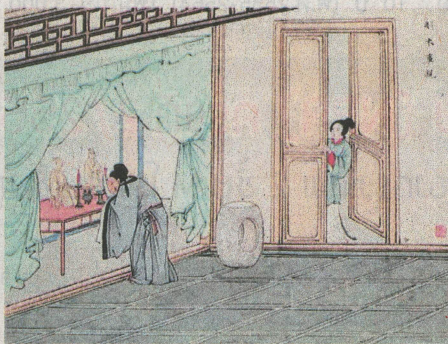




Title :	ชีวิตคู่จากตำนาน (ตอนจบ) เศรษฐีใจโหดใจดี
Subject Heading 1 :	
Subject Heading 2 :	
Source :	จตุรัส
Date :	สัปดาห์ที่ 24 ธันวาคม 1997 หน้า 7



นำมาทานได้ ก่อนไปทำงานและเมื่อกลับมาถึงบ้านก็ต้องมาเคารพรูปแกะสลักพ่อแม่ ไม่ว่าจะไม่มีเรื่องราวอะไร เขาก็จะมาเล่าและปรึกษากับรูปแกะสลักพ่อแม่เสมอ

久之，其妻对木像便不太恭敬了。
久之，其妻對木像便不太恭敬了。
Jiǔ zhī, qí qī duì mùxiàng biàn bù tài gōngjìng le.

จีว จือ, ฉี ซี้ ตู่ย มู่เซียง เบี่ยน บู้ ไท่ กงจิ้ง เหลอะ.

เมื่อเวลาผ่านไปนานเข้า ภรรยาของเขาไม่เคารพรูปปั้นพ่อแม่สามี

มีอยู่วันหนึ่ง ขณะที่ตั้งหันออกไปทำงานนอกบ้าน ภรรยาของเขาได้ใช้เข็มทิ่มที่นิ้วมือของรูปแกะสลักดูเพราะอยากลองของ ผลปรากฏว่า ทันใดนั้นก็มึเลือดไหลออกมาจากนิ้วมือของรูปแกะสลักอย่างไม่คาดคิด ขณะนั้น ตั้งหันกลับมาถึงบ้านพอดี เขามองไปที่รูปแกะสลักพ่อแม่ เห็นมีน้ำตาไหลออกจากดวงตาของรูปแกะสลักทั้งสอง

丁兰问知实情，遂将妻子休弃。
丁蘭問知實情，遂將妻子休棄。
Dīng Lán wèn zhī shíqíng, suì jiāng qīzi xiūqì

ตั้งหัน เวิน จือ ฉือฉิง, ซู่ย เจียง ซี้จือ ซิวซี.

เมื่อตั้งหันสอบถามได้ทราบความจริงแล้ว เขาก็ขับไล่ภรรยาออกจากบ้านไป

ศูนย์ภาษาและวัฒนธรรมจีนสิรินธร
มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง